

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 019 - Caught in the act

Focus: describing daily routines, times of the day

Grammar: separable and inseparable verbs, expressing times of the day

After discovering Harry in her home, the doctor called the police. Now Harry's at the police station, trying to explain why he broke in. But maybe it's not such a great idea to tell the officer the whole story.

AT THE POLICE STATION

NARRATOR:

It doesn't look good for Harry. He's sitting in the local police station and is looking into the cold eyes of the duty officer.

POLICEWOMAN:

Herr Walkott.

HARRY:

Ja?

POLICEWOMAN:

Was haben Sie im Haus von Dr. Wohlfahrt gesucht?

NARRATOR:

He broke into the house of a doctor, Sabine Wohlfahrt, because he was convinced that she was the chief witch who helped his girlfriend Julia put a spell on him. As a result of which he is stuck in a time warp.

POLICEWOMAN:

Herr Walkott?

NARRATOR:

Harry was looking for evidence, but he was caught in the act.

POLICEWOMAN:

Herr Walkott!

HARRY:

Ja?

POLICEWOMAN:

Haben Sie mich verstanden?

HARRY:

Ich habe Sie verstanden.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

POLICEWOMAN:

Was haben Sie im Haus von Dr. Wohlfahrt gesucht?

HARRY:

What was I looking for?

POLICEWOMAN:

Drogen? Geld?

HARRY:

Drugs or money? Nein, nein!

POLICEWOMAN:

Was dann?

HARRY:

How can I explain to her?

NARRATOR:

Don't ask me.

POLICEWOMAN:

Herr Walkott?

HARRY:

Ja?

POLICEWOMAN:

Haben Sie mich verstanden?

HARRY:

Ja, ja! Ich habe Sie verstanden. Ich bin unschuldig!

NARRATOR:

Not guilty?

HARRY:

Ich bin unschuldig!

POLICEWOMAN:

Ja, das kann jeder sagen.

HARRY:

Anyone can say that? But I'm not anyone. I've been bewitched. Ein Fluch!

POLICEWOMAN:

Ein Fluch?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Verstehen Sie? Der 31. April!

POLICEWOMAN:

Der 31. April. Aha.

HARRY:

Listen! Hören Sie! Mein Tag ist immer gleich, immer der 31. April. It's a time warp, *eine Zeitschleife!*

NARRATOR:

Harry, she'll never believe that!

HARRY:

Just you wait!

POLICEWOMAN:

Ihr Tag ist immer gleich? Was passiert denn so?

HARRY:

What happens?

POLICEWOMAN:

Ja, wann stehen Sie auf?

HARRY:

When do I get up? Well ... ich stehe um sieben Uhr auf und gehe los.

NARRATOR:

I get up and go out? Harry, what are you trying to prove? That there are verbs with separable prefixes in German?

HARRY:

Sorry, what are there?

NARRATOR:

Verbs you can divide. That's a German specialty. Like with get up: *aufstehen* - *ich stehe auf*, or go out: *losgehen* - *ich gehe los*, or listen: *zuhören* - *ich höre* ...

HARRY:

... *zu!* *Ich höre zu.* You and your non-stop German lessons!

NARRATOR:

If you don't learn German, you'll never get out of here!

POLICEWOMAN:

Und dann? Was passiert dann?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

What happens then? Herr Strobel sagt 'Guten Morgen'. Es ist 7:15 Uhr.

POLICEWOMAN:

Aha, Viertel nach sieben.

HARRY:

Aber er kennt mich nicht.

POLICEWOMAN:

Ah, Herr Strobel kennt Sie nicht?

HARRY:

Ja! He doesn't know me.

POLICEWOMAN:

Und wann frühstücken Sie?

HARRY:

Ich frühstücke um 7:30 Uhr.

POLICEWOMAN:

Er frühstückt um halb acht.

HARRY:

Ich esse alles auf.

POLICEWOMAN:

Er isst alles auf.

HARRY:

Und ich gehe los.

POLICEWOMAN:

... und er geht los.

NARRATOR:

Well done Harry! The best thing is if you learn the different forms of the verb straightaway, for example: *anfangen* - to begin - *ich fange an, du fängst an, er/sie/es fängt an, wir fangen an, ihr ...*

HARRY:

Shut up! She understands me. Everyday ... Jeder Tag fängt so an.

POLICEWOMAN:

Ah ja, und am Abend gehen Sie ins Bett.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

To bed? Nein!

POLICEWOMAN:

Aha. Passiert sonst noch etwas Auffälliges?

HARRY:

Anything remarkable? Oh yes, the lightning ... *der Blitz!* In the evening. Am Abend!

POLICEWOMAN:

Am Abend schlägt der Blitz ein?

NARRATOR:

Strike: *einschlagen* - *der Blitz schlägt ein*. Another verb you divide and where the vowel changes.

HARRY:

You're getting on my nerves. Hören Sie! Am Abend schlägt der Blitz ein.

POLICEWOMAN:

Wo schlägt der Blitz ein?

HARRY:

Wo? Here, in Harry Walkott!!

POLICEWOMAN:

Aha!

HARRY:

Ja! Es ist die Frau, Frau Dr. Wohlfahrt. Sie ist eine Hexe!

POLICEWOMAN:

Ach so! Ich verstehe. Einen Augenblick bitte.

HARRY:

Why's she left? Did I say something wrong?

NARRATOR:

Your German was *perfekt*. Perfect, Harry.

HARRY:

She's probably realized I was looking for evidence in the chief witch's house.

NURSE 1:

Wo ist der Mann?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

If you say so.

NURSE 1:

Wo ist der Mann?

POLICEWOMAN:

Das ist der Mann!

NURSE 2:

Kein Problem.

HARRY:

Aha, they're probably undercover investigators.

POLICEWOMAN:

Herr Walkott, meine Kollegen übernehmen den Fall.

NARRATOR:

Since when do undercover investigators wear white coats?

NURSE 2:

Hallo!

HARRY:

Guten Tag!

NURSE 1:

Ganz ruhig! Bleiben Sie ruhig, Herr Walkott. Ganz ruhig!

NARRATOR:

Oh Harry, it says on their white coats: *Psychiatrie!* State Psychiatric Hospital. You have got yourself into a stupid situation.

HARRY:

State Psychiatric Hospital? Stopp! Hilfe!